

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE (L-LIN/12)

Norme riguardanti l'organizzazione degli insegnamenti di Lingua Inglese (L-11 e LM-37/38)

Corso di laurea triennale in Lingue e Culture Moderne (LCM) (classe L-11)

Norme generali

1) Parti teoriche, esercitazioni ed esami

Ogni annualità di Lingua inglese prevede lezioni cattedratiche (riguardanti la linguistica inglese), chiamate anche "parte teorica" o "modulo teorico", impartite dal docente titolare dell'insegnamento, integrate da "esercitazioni" (anche chiamate "parte pratica") di lingua, condotte da "esercitatori".

La valutazione prevede un esame sulla parte teorica, che può essere scritto e/o orale, e un test inerente alle esercitazioni, che prevede sia una parte scritta sia una parte orale. **La parte orale di esercitazioni può essere sostenuta solo dopo il superamento della parte scritta di esercitazioni.**

La valutazione finale per ogni annualità di Lingua inglese scaturisce da una media ponderata dei voti ottenuti nelle prove relative alla parte teorica e alle esercitazioni secondo le norme stabilite da ogni singolo docente.

Le prove superate non potranno in alcun caso essere ripetute (se non risostenendo tutte le parti costitutive di un insegnamento a seguito del "rifiuto" del voto complessivo, vedi 9) sotto).

Tra le diverse annualità esiste un rapporto di **propedeuticità**. Questo significa che **non è possibile sostenere prove di un anno successivo** (parte teorica, prove scritte e prove orali di esercitazioni) **senza aver superato interamente quelle dell'anno precedente e aver registrato il voto prima di sostenere parti dell'annualità successiva**. Tutti i voti relativi a prove che dovessero essere ottenuti non rispettando questa norma verranno annullati automaticamente.

Lo studente deve sempre presentarsi alle prove **munito del proprio badge universitario e, dal secondo anno, di una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse)** per poter attestare, a partire dal secondo anno, l'avvenuto superamento e conseguente registrazione dell'annualità precedente. Lo studente che si presentasse alle prove non munito di badge universitario non potrà sostenere la prova (pratica o teorica che essa sia).

Gli studenti sono inoltre invitati a registrare (con il docente titolare del (frazionamento dell') insegnamento a cui si appartiene) il voto complessivo di ogni annualità entro un intervallo di tempo ragionevolmente breve (due mesi al massimo) da quando l'ultima prova di un'annualità è stata superata. **Non sono tuttavia previste scadenze riguardo la validità delle prove di Lingua inglese** (sia di teoria sia di esercitazioni scritte e orali), ma vedi 3) sotto circa le scadenze dei programmi.

2) Frequenza

La frequenza alle lezioni cattedratiche e alle esercitazioni di Lingua inglese è vivamente consigliata. Le bocciature nelle prove di verifica (soprattutto scritte) sono spesso imputabili alla scarsa frequenza.

3) Scadenza dei programmi

I programmi delle lezioni e delle esercitazioni di Lingua Inglese hanno validità annuale. Qualora il formato delle prove (sia della parte teorica sia delle esercitazioni) dovesse cambiare, gli studenti che non avranno superato

tali prove entro la sessione invernale dell'anno accademico di validità del programma dovranno adeguarsi al nuovo formato. Tuttavia, quanto alle prove di verifica dei moduli teorici, è a discrezione del docente accordare o meno un'estensione del periodo di validità dei programmi.

4) Appelli sostenibili

Qualora in una sessione ci siano più prove scritte riguardanti le esercitazioni o le parti teoriche di un'annualità, lo studente può sostenere la prova scritta di tale annualità **UNA SOLA VOLTA per sessione, sia che lo studente sia in corso o fuoricorso**.

Gli studenti, sia in corso sia fuoricorso, possono sostenere prove di annualità diverse in una stessa sessione a patto di rispettare la propedeuticità delle prove (vedi 1 sopra). Ad esempio, non si può sostenere nessuna prova di Lingua Inglese II se non si ha prima superato Lingua Inglese I **nella sua interezza**. Tuttavia, se si completasse per intero l'annualità di Lingua Inglese I nel primo appello di una sessione e se ne registrasse il voto, sarebbe allora possibile procedere con le prove di Lingua Inglese II eventualmente disponibili nel secondo appello della stessa sessione.

5) Iscrizione alle prove di verifica

Al fine di permettere un'organizzazione più razionale (es. prenotazione delle aule, preparazione di un numero sufficiente di fotocopie) delle prove scritte e orali, siano esse di esercitazioni o di modulo teorico, è richiesto agli studenti di prenotarsi entro **CINQUE giorni lavorativi (sabati, domeniche e festivi sono dunque esclusi) prima delle prove scritte** utilizzando i moduli elettronici appositi sul sito di Ateneo (<http://servizionline.unige.it/studenti/esami>). **I moduli di iscrizione verranno infatti rimossi dal sito cinque giorni lavorativi prima dell'esame** per segnalare che le iscrizioni sono chiuse. **In caso di mancata iscrizione non sarà possibile sostenere la prova.**

6) Riconoscimento di certificazioni

Le certificazioni accettate sono esclusivamente quelle internazionali che prevedono un **punteggio** su una scala con divisioni in centesimi. Quindi sono accettate le certificazioni che utilizzano la *Cambridge English Scale*, la *Oxford Test of English scale* e la certificazione TOEFL, mentre le certificazioni IELTS e Trinity non sono al momento accettate.

Gli studenti in possesso di una certificazione Cambridge valida possono chiedere che esse vengano riconosciute al posto della sola prova scritta di esercitazioni di Lingua inglese secondo i seguenti criteri:

*** 1° anno LCM (obiettivo: B2.1) ***

almeno 160 punti, con 160 = 21/30 e punteggio $\geq 169 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 160),

*** 2° anno LCM (obiettivo: B2.2) ***

almeno 170 punti, con 170 = 21/30 e punteggio $\geq 179 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 170),

*** 3° anno LCM (obiettivo: C1.1) ***

almeno 180 punti, con 180 = 21/30 e punteggio \geq 189 = 30/30 (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 180),

*** 1° anno LM 37/38 (obiettivo: C1.2) ***

almeno 190 punti, con 190 = 21/30 e punteggio \geq 199 = 30/30 (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 190),

*** 2° anno LM 37/38 (obiettivo: C2.1) ***

almeno 200 punti, con 200 = 21/30 e punteggio \geq 209 = 30/30 (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 200),

Gli studenti in possesso di una certificazione Oxford valida possono chiedere che esse vengano riconosciute al posto della sola prova scritta delle esercitazioni di Lingua inglese secondo i seguenti criteri:

*** 1° anno LCM (obiettivo: B2.1) ***

<i>Punteggio Oxford</i>	<i>Punteggio/30</i>
111-112	21
113-114	22
115-116	23
117-118	24
119-120	25
121	26
122	27
123	28
124	29
125	30

*** 2° anno LCM (obiettivo: B2.2) ***

<i>Punteggio Oxford</i>	<i>Punteggio/30</i>
126-127	21
128-129	22
130-131	23
132-133	24
134-135	25
136	26
137	27
138	28
139	29

140	30
-----	----

Per l'eventuale riconoscimento di **altre** certificazioni internazionali, gli studenti sono pregati di contattare la Prof.ssa Rizzato durante il suo orario di ricevimento.

Le certificazioni sono spendibili solo una volta nella carriera dello studente (non è quindi possibile riconoscere lo stesso certificato sia nella Triennale sia nella Magistrale). Lo studente deve presentare il certificato al momento della prova orale di esercitazioni (vedi sotto) e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del (frazionamento dell') insegnamento di Lingua inglese **al momento della registrazione del voto finale** (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi alla parte teorica e alla parte orale delle esercitazioni). I certificati devono essere stati conseguiti al massimo **due anni** prima dell'anno accademico in cui si chiede il riconoscimento. Per gli iscritti al primo anno nell'anno accademico 2020-21, i certificati devono pertanto essere stati conseguiti a partire da gennaio 2018.

7) Inglese 3^a lingua

Gli studenti di inglese 3^a lingua sono tenuti a seguire solo la parte relativa alle esercitazioni.

8) Registrazione del voto finale

La registrazione del voto finale è effettuata dal docente titolare dell'insegnamento, cioè il docente di modulo teorico. Pertanto:

primo anno

studenti con cognomi dalla A alla K (inclusi studenti di Inglese 3^o lingua): Prof.ssa Rizzato

studenti con cognomi dalla L alla Z (inclusi studenti di Inglese 3^o lingua): Prof. Bagli

secondo anno

studenti con cognomi dalla A alla K (inclusi studenti di Inglese 3^o lingua): Prof. Bagli

studenti con cognomi dalla L alla Z (inclusi studenti di Inglese 3^o lingua): Prof. Broccias

terzo anno

tutti gli studenti (inclusi studenti di Inglese 3^o lingua): Prof.ssa Zurru

Di norma, la registrazione verrà effettuata durante l'orario di ricevimento del docente in presenza dello studente. Pertanto, a meno di comunicazioni contrarie, lo studente dovrà presentarsi durante l'orario di ricevimento munito del tesserino universitario.

9) "Rifiuto" dei voti

Il Regolamento d'Ateneo prevede la possibilità di "rifiutare" il voto di un insegnamento (Art. 15 del Regolamento di Ateneo per gli studenti, https://unige.it/regolamenti/area_studenti/documents/TESTODR121816sett_RegolamentoStudenti.pdf). Nel caso di Lingua inglese, dato che il voto è il risultato di diverse prove intermedie, lo studente ha quindi il diritto di **rifiutare il voto complessivo**, il che comporta l'obbligo per lo studente di ripetere tutte le prove costitutive (modulo teorico + scritto di esercitazioni + orale di esercitazioni).

10) Uso della mail

Si prega di contattare i docenti per e-mail solo in caso di necessità urgenti. Altrimenti, i docenti possono essere contattati durante i loro orari di ricevimento (orari disponibili sulle pagine dei docenti sul sito di Lingue). Qualora si contatti un docente per email, si prega di usare la propria casella istituzionale (cioè la casella @studenti.unige.it), di **non** lasciare vuoto il campo "oggetto", di firmarsi con nome e cognome e utilizzare uno stile di scrittura appropriato.

Norme specifiche per ogni anno di corso

Laurea triennale in LCM

Lingua Inglese I (9 CFU, codice 55870)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (fonetica e fonologia; vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore), e **una parte pratica di lingua inglese**, di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua inglese. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello di conoscenza linguistica intermedia (B2.1).

Per la frequenza della parte teorica, gli studenti saranno divisi in **frazionamenti** a seconda del cognome (vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue per maggiori informazioni, incluso l'orario di lezione):

frazionamento A = studenti A-K: Prof.ssa Ilaria Rizzato,

frazionamento B = studenti L-Z: Prof. Marco Bagli.

Inoltre, gli studenti saranno anche divisi in gruppi per le esercitazioni (e il relativo test orale) **in base a criteri disponibili nel file con l'orario delle esercitazioni sulle pagine dei Proff. Rizzato e Bagli.**

La prove di verifica consistono in una **prova sulla parte teorica** (che sarà scritta), identica per entrambi i frazionamenti, e in una **prova scritta e orale** per le esercitazioni di lingua (vedi norme generali). La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Reading Comprehension, Listening Comprehension, Writing, Grammar Tasks**. La prova orale relativa alle esercitazioni linguistiche consiste in un colloquio in lingua inglese con l'esercitatore del gruppo di esercitazioni a cui lo studente appartiene. Le modalità del colloquio verranno comunicate dagli esercitatori all'inizio dei corsi.

N.B. Lo studente può presentarsi alla prova orale della parte pratica solo dopo aver superato la prova scritta di tale parte (vedi norme generali). **Inoltre, gli studenti potranno sostenere la prova orale solo ed esclusivamente con il lettore del gruppo a cui sono stati assegnati.**

È esentato dallo scritto, **ma non dall'orale relativo alle esercitazioni**, chi desidera il riconoscimento di una certificazione valida (es. FCE, CAE o CPE, cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento della prova orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del frazionamento dell'insegnamento di Lingua Inglese I al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi alla prova della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione alle prove di verifica almeno cinque giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare del frazionamento di appartenenza solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.

Durante le prove scritte è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, dizionari, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami della parte teorica sia per le prove di lingua.

Il voto della parte di scritto di esercitazioni è calcolato nel modo seguente: 70% grammar tasks + reading comprehension + listening comprehension, 30% writing. Il voto finale di Lingua inglese I è calcolato come segue: 35% scritto di esercitazioni, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese I come terza lingua (6 CFU, codice 57887), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% scritto di esercitazioni, 30% orale.

Lingua Inglese II (9 CFU, codice 61294)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (sintassi; vedi i Programmi degli insegnamenti su sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore) e **una parte pratica di lingua inglese**,

di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello intermedio superiore, B2.2 (corrispondente al *First Certificate of English – FCE*).

Per la frequenza della parte teorica, gli studenti saranno divisi in due frazionamenti a seconda del cognome (vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue per maggiori informazioni, incluso l'orario di lezione):

frazionamento A = studenti A-K: Prof. Marco Bagli,

frazionamento B = studenti L-Z: Prof. Cristiano Broccias.

Inoltre, gli studenti saranno divisi in diversi gruppi a seconda del cognome anche per la frequenza della parte pratica (le informazioni riguardanti i gruppi di esercitazioni verranno fornite all'inizio dei corsi e saranno **disponibili sulle pagine dei Proff. Bagli e Broccias sul sito di Lingue**).

Le prove di verifica di Lingua Inglese II consistono in una prova scritta sulla parte teorica, identica per entrambi i frazionamenti, e in una prova scritta e orale relativa alle esercitazioni. Per quanto riguarda la prova orale relativa alle esercitazioni, gli esercitatori ne comunicheranno agli studenti le modalità all'inizio dell'anno. **Lo studente sosterrà la prova orale con l'esercitatore del gruppo di esercitazioni di appartenenza.** La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Listening comprehension, Use of English e Composition.** È esentato dallo scritto (ma non dall'orale e, qualora previsto, dall'esame sulla parte teorica) chi desidera il riconoscimento di una certificazione valida (es. FCE, CAE o CPE: cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento della prova orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del frazionamento dell'insegnamento di Lingua Inglese II al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi alle prove della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno cinque giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). **Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare del frazionamento di appartenenza solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.**

Durante le prove scritte è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, dizionari, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per le prove di modulo teorico sia per le prove di lingua.

Come stabilito nelle norme generali, le varie prove di verifica per Inglese II possono essere sostenute solo se tutte le prove di Lingua Inglese I sono state superate e il relativo voto complessivo registrato. A questo fine farà fede una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse) che lo studente dovrà avere con sé al momento delle prove di Inglese II e che dovrà riportare la registrazione del superamento di Lingua inglese I.

Il voto della parte di scritto di esercitazioni è calcolato nel modo seguente: 70% Use of English + listening comprehension, 30% writing. Il voto finale di Lingua inglese II è calcolato come segue: 35% scritto di esercitazioni, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese II come terza lingua (6 CFU, codice 61305), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% scritto di esercitazioni, 30% orale.

Lingua Inglese III (9 CFU, codice 65217)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (pragmatica; vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore), tenuta dalla Prof.ssa Zurru, e **una parte pratica di lingua inglese**, di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua inglese. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello avanzato inferiore, C1.1, sia nelle abilità ricettive (reading e listening) sia in quelle produttive (writing e speaking). È previsto un unico gruppo per la parte teorica mentre per la parte pratica gli studenti saranno divisi in due gruppi a seconda del cognome (A-K e L-Z).

Le prove di verifica di Lingua Inglese III consistono in una prova orale sulla parte teorica, in una prova scritta e orale relativa alle esercitazioni. La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Listening**

comprehension, Reading comprehension, Composition, Use of English. Per quanto riguarda la prova orale relativa alle esercitazioni, gli esercitatori ne comunicheranno agli studenti le modalità all'inizio dell'anno. È esente dallo scritto, ma non dall'orale, di esercitazioni chi desidera il riconoscimento di una certificazione valida (es. CAE o CPE, cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento della prova orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese III al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi alla parte teorica e alla parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione alle prove di verifica almeno **cinque** giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.

Durante le prove scritte è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. Per la prova di *Composition*, tuttavia, è ammesso l'uso di dizionari (sia monolingui sia bilingui). **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per le prove di modulo teorico sia per le prove di lingua.

Come stabilito nelle norme generali, le varie prove di Lingua inglese III possono essere sostenute solo se tutte le prove di Lingua Inglese II siano state superate e il relativo voto complessivo registrato. A questo fine farà fede una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse) che lo studente dovrà avere con sé al momento delle prove di Lingua inglese III e che dovrà riportare la registrazione del superamento di Lingua inglese II.

Il voto della parte di scritto di esercitazioni è calcolato nel modo seguente: 1/3 Use of English e reading + 1/3 listening comprehension + 1/3 writing. Il voto finale di Lingua inglese III è calcolato come segue: 35% scritto di esercitazioni, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese III come terza lingua (6 CFU, codice 65257), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% scritto di esercitazioni, 30% orale.

Linguaggi Settoriali (6 CFU, codice 65240)

Gli studenti del curriculum in Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo seguiranno un modulo di 36 ore (6 CFU) di **Linguaggi settoriali** nel 2° semestre del terzo anno. Per la frequenza del modulo di Linguaggi settoriali, gli studenti saranno divisi in due gruppi a seconda del cognome (A-K e L-Z). Il docente responsabile di questo insegnamento è la Prof.ssa Campbell. Maggiori informazioni sull'insegnamento saranno reperibili sulla pagina della Prof.ssa Campbell.

**Norme riguardanti il corso di Laurea Magistrale
in
Lingue e letterature moderne per i servizi culturali
(interclasse LM-37/LM-38)**

NB Le norme generali valide per il corso in LCM si applicano anche al corso magistrale, con la seguente eccezione:

nel caso del corso Magistrale è possibile sostenere la seconda annualità di esercitazioni anche senza aver superato il modulo teorico del primo anno (a patto, ovviamente, che sia stata superata la prima annualità di esercitazioni).

Lingua Inglese I (9 CFU, codice 55920)

L'insegnamento di Lingua Inglese I della laurea magistrale di classe LM-37/38 è suddiviso in una **parte teorica** della durata di 40 ore nel secondo semestre tenuta dal Prof. Broccias e in **esercitazioni** (annuali) di lingua.

Il 1° anno della laurea magistrale mira al raggiungimento della conoscenza della lingua inglese a livello C1.2.

La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Writing e Speaking**. È esentato dallo scritto (ma non dall'orale) di esercitazioni chi desidera il riconoscimento di una certificazione valida (es. CPE, cfr. sopra).

È necessaria l'iscrizione alle prove di verifica almeno **cinque** giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le precedenti prove.

Durante le prove scritte è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per quanto riguarda modulo teorico sia per la parte di esercitazioni.

Lingua Inglese II (9 CFU, codice 61342)

L'insegnamento di Lingua Inglese II della laurea magistrale di classe LM-38 è suddiviso in una **parte teorica** della durata di 30 ore nel secondo semestre tenuta dalla Prof.ssa Baicchi e in **esercitazioni** (annuali) di lingua.

Il 2° anno della laurea magistrale mira al raggiungimento della conoscenza della lingua inglese a livello C2.1.

La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Use of English e Writing**. È esentato dallo scritto di esercitazioni chi desidera il riconoscimento di una certificazione valida (es. CPE, cfr. sopra).

È necessaria l'iscrizione alle prove di verifica almeno **cinque** giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le precedenti prove.

Durante le prove scritte è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per quanto riguarda modulo teorico sia per la parte di esercitazioni.